

Register your product and get support at /

请登录以下网址并得到相应的帮助

www.philips.com/welcome

EN User manual
DA Brugervejledning
DE Benutzerhandbuch
EL Εγχειρίδιο χρήσης
ES Manual del usuario
FI Käyttöopas
FR Mode d'emploi
ID Buku Petunjuk
IT Manuale utente
KO 사용 설명서
NL Gebruiksaanwijzing

NO Brukerhåndbok
PT Manual do utilizador
BR Manual do Usuário
SV Användarhandbok
TH คู่มือผู้ใช้
TR Kullanıcı kılavuzu
VI Hướng dẫn sử dụng
ZH-S 用戶手冊
ZH-T 使用手册
AR دليل المستخدم

PHILIPS
AVENT

1.800.54.AVENT www.philips.com/AVENT

EN: Trademarks owned by the Philips Group.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

ES: Las marcas son propiedad del Philips Group.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos los Derechos Reservados.

FR: Les marques de commerce sont la propriété du Groupe Philips.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés.

SC: 商标由飞利浦集团所有。© 2013 荷兰皇家飞利浦股份有限公司。版权所有。

Philips AVENT, a business of Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendijken 4, 9206 AD Drachten, the Netherlands
NL9206 AD-4Drachten



www.philips.com

4213.354.2330.2

ENGLISH

For your child's safety

WARNING! Use carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother; your child may be strangled by them. Do not store a soother in direct sunlight or near a source of heat, or store in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Keep the removable teat protector away from children to avoid suffocation. **Before first use**, place in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene. **Clean before each use.** Never dip teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Replace the soother after 4 weeks of use, for safety and hygiene reasons. In the event the soother becomes lodged in the mouth, **DO NOT PANIC**; it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. Always use this product under adult supervision. Keep it in a dry covered container. Soothers and caps are suitable for all commonly used forms of sterilisation. Wash your hands thoroughly and ensure surfaces are clean before contact with sterilised components. Night time soothers – expose handles to light before use. The soother can be cleaned by washing with warm water. DO NOT use abrasive cleaning agents or anti-bacterial cleaners on the soothers. Excessive combinations of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace your soother immediately. DO NOT sterilise the display case. If you need information or support, please visit the Philips website at www.philips.com/support.

DANSK

For dit barns sikkerhed

ADVARSEL! Kontroller grundigt før brug. Træk sutten i alle retninger. Smid dem ud ved tegn på skade eller slitage. Anvend kun sutteholdere, som er beregnet til formålet og testet i henhold til EN 12586. Sæt aldrig anden bånd eller remme fast på en sut, da dit barn kan blive kvælt i dem. Undgå at lade en sut ligge i direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde, og undlad at opbevare den i desinfektionsvæske ("steriliseringsevne") i længere tid end anbefalet, da det kan svække sutten. Opbevar den afslægtede beskyttelse til sutten udliggeligt for barn for at undgå kvælning. **Inden sutten tages i brug første gang** lægges den i kogende vand i 5 minutter. Lad derefter sutten køle af og tryk vandet ud af den for at sikre hygiejnen. **Renfør før hver brug.** Dyp aldrig sutten i søde væsker eller medicin. Dit barn kan få skader på tænderne. Udskift sutten efter 4 ugers brug af hensyn til sikkerhed og hygiejne. I tilfælde af, at sutten sidder fast i munden, er der **INGEN GRUND TIL PANIK**. Den kan ikke sluges og er designet til sådanne tilfælde. Fjern den så forsigtigt som muligt fra munden. Produktet skal altid anvendes under opsyn af en voksen. Opbevar det i en tæt lukket beholder. Sutter og kapper er egnet til alle former for sterilisation. Vask hænderne grundigt, og sørg for at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede komponenter. Natsutter – Udsæt håndtag for lys inden brug. Sутten kan rengøres ved vask med varmt vand. Brug IKKE skrappe rengøringsmidler eller anti-bakterielle rengøringsmidler til sutterne. Overdreven brug af rengøringsmidler kan eventuelt medføre, at plastikkomponenter revner. Skulle det ske, skal sutten udskiftes med det samme. Opbevaringsæksen SKAL IKKE steriliseres. Hvis du har brug for hjælp eller support, bedes du besøge Philips' websted på www.philips.com/support.

DEUTSCH

Für die Sicherheit Ihres Kindes

WARNHINWEIS! Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Entsorgen Sie das Produkt bei den ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Verwenden Sie nur spezielle Beruhigungsauger-Halter; die nach EN 12586 getestet wurden. Befestigen Sie nie andere Bänder oder Kordelein an einem Beruhigungsauger; Ihr Kind könnte sich damit erwürgen. Legen Sie den Beruhigungsauger nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe einer Wärmequelle. Lassen Sie ihn auch länger als empfohlen im Desinfektionsmittel ("Sterilisierungslösung") liegen, da dies das Saugmaterial angreifen kann. Behalten Sie die abnehmbare Schutzkappe des Beruhigungsaugers außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese sonst daran erstickt können. Legen Sie den Beruhigungsauger aus Hygienegründen **vor der ersten Verwendung** 5 Minuten lang in kochendes Wasser, lassen Sie ihn dann abkühlen, und pressen Sie anschließend das restliche Wasser heraus. Reinigen Sie das Produkt **vor jedem Gebrauch**. Tauchen Sie den Sauger nicht in süße Substanzen oder Medikamente. Dies könnte Karies verursachen. Ersetzen Sie den Schnuller für optimale Sicherheit und Hygiene alle vier Wochen. Sollte der Beruhigungsauger im Mund stecken bleiben, **GERATEN SIE NICHT IN PANIK**. Er kann nicht verschluckt werden und ist so konzipiert, dass er einer solchen Situation standhält. Entfernen Sie den Beruhigungsauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund. Kinder sollten dieses Produkt nur unter Aufsicht durch Erwachsene verwenden. Behalten Sie den Beruhigungsauger in einem trockenen Behälter mit Deckel auf. Sauger und Kappen sind für alle gängigen Sterilisierungsmethoden geeignet. Waschen Sie sich gründlich die Hände, und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen sauber sind, bevor sie mit sterilisierten Teilen in Kontakt kommen. Setzen Sie bei Nacht-Beruhigungsaugen den Greifring vor der Verwendung einer Lichtquelle aus. Der Beruhigungsauger kann zur Verwendung mit warmem Wasser abgewaschen werden. Verwenden Sie KEINE Scheuermittel oder antibakteriellen Reiniger zum Säubern des Beruhigungsaugers. Eine zu starke Konzentration von Reinigungsmitteln kann zu Rissen in den Kunststoffteilen führen. Wenn dies der Fall ist, ersetzen Sie den Beruhigungsauger umgehend. Sterilisieren Sie NICHT die äußere Verpackung. Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter www.philips.com/support.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για την ασφάλεια του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Επιθεωρήστε προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τεντώστε την πιπίλα προς όλες τις κατευθύνσεις. Πετάξτε την αν παρουσιάσει ζημιά και το παραμικρό ίχνος φθοράς ή εξασθένισης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά κλιπ πιπίλλας σύμφωνα με το πρότυπο EN 12586. Μην στερεώνετε ποτέ άλλες κορδέλες ή καλώδια στις πιπίλες, καθώς το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί. Μην φυλάσσετε τις πιπίλες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κοντά σε πηγή θέρμανσης ή σε υγρό απολύμανσης ("διάλυμα αποστείρωσης") για περισσότερο χρόνο από τη συστάση. Να απομακρύνετε προσεκτικά από το παιδί οποιαδήποτε πιπίλα κρατάτε, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θήλη. Κρατάτε το αποστειρωμένο προστατευτικό της θήλης μακριά από τα παιδιά, ώστε να μην πνιγούν. **Πριν από την πρώτη χρήση**, τοποθετήστε την πιπίλα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφήστε τη να κρυώσει και πιέστε την ώστε να βγει τυχόν νερό που έχει παραμείνει μέσα στη θήλη. Με αυτό τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή. **Να καθαρίζετε την πιπίλα πριν από κάθε χρήση.** Μην βυθίζετε ποτέ τη θήλη σε γλυκές ουσίες

ή φάρμακα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στα δόντια του παιδιού σας. Να αντικαθιστάτε την πιπίλα κάθε 4 εβδομάδες χρήσης, για λόγους ασφάλειας και υγιεινής. Σε περίπτωση που η πιπίλα αφηλωθεί μέσα στο στόμα, **ΜΗΝ ΠΑΝΙΚΟΒΛΗΘΕΙΤΕ**. Δεν είναι δυνατή η κατάποσή της και είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να αποπνιχθείται σε τέτοιες καταστάσεις. Αφαιρέστε προσεκτικά την πιπίλα από το στόμα, όσο πιο μαλακά γίνεται. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικα. Φυλάξτε το σε ένα στεγνό καλυμμένο δοχείο. Οι πιπίλες και τα καλώδια είναι κατάλληλα για όλες τις συνθήκες, μερικούς μήνες αποστείρωσης. Ήταν η επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα, να πιέσετε πολύ καλά το χείλος σας και να φροντίσετε οι επιφάνειες να είναι καθαρές. Πιπίλες κινός – εκάστε τις λείες σε flux πριν τη χρήση. Μπορείτε να καθαρίσετε την πιπίλα πιλώνοντας τη με ζεστό νερό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαβρωτικό ή αντιοξειδωτικό καθαριστικό στις πιπίλες. Η υπερβολική χρήση απορρυπαντικών ενδέχεται να προκαλέσει με τον καιρό ρωγμές στα πλαστικά μέρη. Σε περίπτωση που αγοράσίτε αυτόν αντικαταστήστε την πιπίλα αμέσως. ΜΗΝ αποστειρώνετε τη θήλη της πιπίλας. Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεψείτε τον ιστότοπο της Philips στη διεύθυνση www.philips.com/support.

ESPAÑOL

Para la seguridad de su bebé

ADVERTENCIA Inspeccione atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseché el chupete a los primeros síntomas de deterioro o fragilidad. Utilice solo supports diseñados para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca sujeta otros cintas o cuerdas al chupete, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de una fuente de calor ni dejarlo en contacto con un desinfectante (solución esterilizante) durante más tiempo que el recomendado, puesto que esto puede dañar la tétina. Mantener el protector separable de la tetina fuera del alcance de los niños para evitar asfixia. **Antes del primer uso**, mantener el chupete en agua hirviendo durante 5 min, dejarlo enfriar, y extraer del chupete todo el agua retenida. Esto es por razones de higiene. **Limpiar antes de cada uso.** No introducir nunca la tetina en sustancias dulces o medicamentos, podría provocar caries al niño. Cambiar el chupete después de 4 semanas de uso por razones de seguridad e higiene. En el caso de que un chupete se quede atrapado en la boca, **NO TENGA MIEDO**. Los chupetes no se pueden tragar y están diseñados para resistir dichas circunstancias. Sacar el chupete de la boca con cuidado, tan delicadamente como sea posible. Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Guardarlo en un recipiente cerrado y seco. Los chupetes y las tapas son aptos para todas las formas de esterilización. Lávelse bien las manos y asegúrese de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. En el caso de los chupetes nocturnos, exponga las anillas a la luz antes de usarlos. Se puede limpiar el chupete lavándolo con agua caliente. No utilizar agentes de limpieza abrasivos ni limpiadores antibacteriales no los chupetes. La excesiva combinación de los detergientes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera esto, sustituya el chupete de inmediato. NO esterilizar la caja exterior. Si necesita información o asistencia, visite el sitio Web de Philips en www.philips.com/support.

SUOMI

Varmistaa lapsesi turvallisuutta!

VAROITUS! Tarkista tutti huolellisesti ennen käyttöä ja vedä tuttia kaikin suuntiin. Heittä tutti pois heti, kun huomaa sinä vikoja tai heikkouksia. Käytä ainoastaan sellaisia tutti pidikkeitä, jotka ovat standardin EN 12586 mukaisia. Älä kiinnitä tuttiin muita nauhoja tai naujia, koska ne voivat aiheuttaa lapselle kuristumisen vaaran. Älä jätä tuttia suoraan auringonvalon tai lähele lämmönlähdeiltä. Älä myöskään jätä tuttia desinfiointiliuoksen suositeltua pidemmittä aikaa, koska se voi heikentää tuttia. Säilytä irrotettava tuttisuojus lasten ulottumattomissa. Se voi aiheuttaa tukkeutumisaaran. Älä tuta tiuhaan veteen 5 minuuttia **ennen ensimmäistä käyttökertaa**. Anna tutin jäähtyä ja purista mahdollinen ves pois tutin silältä hygienian lisäämiseksi. **Puhdista tutti ennen jokaista käyttökertaa.** Älä kasta tuttia makuun tai lääkkeeseen, koska se voi aiheuttaa lapselle hammassäät. Vaihda tutti uuteen 4 viikon kääntö jälkeen turvallisesti - ja hygieniasyistä. Jos tuntu tarttuu kiinni suuhun, **ÄLÄ HÄTÄÄNYÄ**. Tuttia ei voi niellä. Irrota se suusta mahdollisimman varovaisesti. Ärkäisen on aina vältettävä tämän tuotteen käyttöä. Säilytä tuote kuivassa kanellessä astiassa. Tutti ja suojukset ovat steriloitu kaikkila yleisimmilla menetelmillä. Nese kättes huolellisesti ja varmista, että kaikki pinnat ovat puhtaita ennen steriloitujen osien käsittelyä. Vie yottään valoon ennen käyttöä. Tutin voi puhdistaa pesemällä sen lämpimällä vedellä. Älä puhdista tuttia harmaalla tai antibakteriaalisilla puhdistusaineilla. Läälinen puhdistusaineiden käyttö voi vahingottaa muovia. Vaihda vahinguttomasti tutti uuteen välittömästi. ÄLÄ steriloi kotona. Lääketietoa ja tuotetietoa on Philipin verkkosivustossa osoitteessa www.philips.com/support.

FRANÇAIS

Pour la sécurité de votre enfant

AVERTISSEMENT ! Avant chaque utilisation, examinez soigneusement la tétine et tirez-la dans tous les sens. Jetez-la au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Utilisez uniquement des attaches-sucettes testées selon la norme EN 12586. Pour éviter tout risque d'étranglement, n'attachez jamais de rubans ou de cordons à une sucette. N'exposez pas une sucette à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait fragiliser la tétine. Maintenez le capuchon protecteur de la sucette hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement. **Avant la première utilisation**, immergez la sucette dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez-la refroidir, puis pressez-la pour faire sortir l'eau qu'elle pourrait contenir. Ceci pour des raisons d'hygiène. **Nettoyez avant chaque utilisation.** Ne plongez jamais la sucette dans des substances sucrées ou dans des médicaments ; ceci pourrait entraîner l'apparition de caries chez votre enfant. Remplacez la sucette au bout de 4 semaines d'utilisation pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Dans le cas où la sucette se coincerait dans la bouche de l'enfant, **NE PANIQUEZ PAS** ; elle ne peut pas être avalée et elle est conçue pour qu'elle soit possible de retirer à ce genre d'incident. Retirez-la de la bouche avec soin, aussi doucement que possible. Ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans surveillance. Conservez-la dans un récipient sec et fermé. Les sucettes et les capuchons conviennent aux méthodes de stérilisation les plus courantes. Lavez-vous les mains minutieusement et assurez-vous que les surfaces sont propres avant de les mettre en contact avec des composants stériles. Sucettes nuit – exposez l'anneau de préhension à la lumière

avant utilisation. La sucette peut être nettoyée à l'eau chaude. N'utilisez PAS de produits de nettoyage abrasifs ou antibactériens sur les sucettes. Un mélange excessif d'agents nettoyants pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Si vous avez immédiatement tout élément fissuré, NE sterilisez PAS le présentoir: Si placez avec besson d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**

INDONESIA

■ Untuk keamanan anak Anda

PERINGATAN! Periksa secara saksama setiap kali sebelum menggunakan. Tarik empeng ke segala arah. Buaiahng bila melihat tanda-tanda kerusakan atau aus. Hanya gunakan pahan empeng khusus yang teruji sesuai dengan EN 12586. Jangan memasang pin atau tali pada empeng, anak Anda dapat terbelit olehnya. Jangan simpan empeng dengan terkena sinar matahari langsung atau dekat sumber panas, atau meninggalkannya dalam desinfectan (larutan suu hama) lebih lama dari waktu yang direkomendasikan, karena ini akan memperlemah dot pentil. Jalukan pelindung sebas-pang usang untuk dot pentil dan anak-anak untuk menghindari tertelan. **Sebelum pemakaian pertama**, taruh di air mendidih selama 5 menit, biarkan mendingin, dan pencek keluar air yang ada di dalam empeng. Hal ini dilakukan untuk memastikan kebersihan sebelum pemakaian. **Bersihkan tiap kali akan digunakan** dengan mencuci sebelum mencuci empeng dalam bahan yang manis atau obat, gigi anak Anda dapat menjadi rusak. Gantilah empeng setelah 4 minggu digunakan, demi alasan keselamatan dan kebersihan. Seandainya empeng tertahan di mulut, **JANGAN PANIK**, empeng tidak dapat terlepas dan dirancang untuk mengantipangi hal demikian. Lepaskan dari mulut dengan hati-hati, sepekan mungkin. Selalu gunakan produk ini dalam pengawasan orang dewasa. Simpan di wadah kering yang tertutup. Empeng dan tutup pelindungnya cocok untuk hampir semua bentuk sterilisasi yang digunakan. Cucu tangan Anda dengan saksama dan pastikan penemuannya bersih sebelum menyentuh komponen yang telah disterilkan. Empeng malam hari – paparkan pegangan di bawah cahaya sebelum digunakan. Empeng dapat dibersihkan dengan mencuci menggunakan air hangat. **JANGAN** gunakan bahan pembersih abrasif atau pembersih antiseptik pada empeng. Debeten yang terlalu cepat dapat menyebabkan komponen plastiknya pecah-pecah. Jika ini terjadi, gantilah empeng Anda dengan segera. **JANGAN** mensterikan wadah tampilan. Bila memerlukan informasi atau dukungan, kunjungi situs web Philips di **www.philips.com/support**.

ITALIANO

■ Per la sicurezza del vostro bambino

ATTENZIONE! Controllate sempre il prodotto prima dell'uso. Tirate il succhietto in tutte le direzioni. Sostituitelo ai primi segni di deterioramento. Utilizzate solo pacchetti specifici testati in base alla normativa EN 12586. Per evitare il pericolo di strangolamento, non legare ma nastri o cordoncini di altro tipo al succhietto. Non lasciate il succhietto sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immerso nel liquido disinfettante ("soluzione di sterilizzazione") più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi. Tenete il proteggi tettarella rimovibile lontano dalla portata dei bambini: per evitare il pericolo di soffocamento. **Al primo utilizzo**, ponete il succhietto in acqua bollente per 5 minuti, lasciate raffreddare ed eliminate l'acqua in eccesso. Ciò garantisce l'igiene. **Eseguite la pulizia prima dell'uso**. Non immergete mai la tettarella in sostanze dolci o in medicinali, poiché potrebbero provocare carie. Per motivi igienici e di sicurezza,

sostituire il succhietto dopo 4 settimane di utilizzo. Nel caso in cui il succhietto rimanga incastrato nella bocca del bambino, **NON FATEVI PRENDERE DAL PANICO**, la tettarella non può essere inghiottita ed è progettata in modo che questo non avvenga. Estratelo dalla bocca del bimbo con la massima attenzione e delicatezza. Usate sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto. Tenetelo in un recipiente asciutto e chiuso. I succhietti e i tappi sono adatti ad essere sterilizzati secondo le procedure più comuni. Lavateli accuratamente le mani e assicuratevi che le superfici con cui vengono a contatto le parti sterilizzate siano pulite. Succhietti per la notte: prima dell'uso, esportate le impugnature alla luce. Il succhietto può essere pulito lavandolo con acqua calda. **NON** pulite il succhietto con detersivi antibatterici o antibatterici. **Utilizzo eccessivo** di detersivi di vario tipo può causare la rottura delle parti in plastica. Se si verifica tale eventualità, sostituite immediatamente il succhietto. **NON** sterilizzate la confezione. Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com/support**

한국어

■ 아기의 안전을 위한 지침

주의 사항 사용되기 전에 아기용 젖꼭지를 여러 방향으로 잘 확인하고 손상되거나 약해진 부분을 발견되면 바로 폐기하십시오. EN 12568의 요구 사항을 통과한 젖꼭지 젖꼭지 출력이 사용하십시오. 이기가 질서 정연 할 것으로 젖꼭지에 다른 리본이나 줄을 매달아서는 절대 안 됩니다. 아기계를 직접 관찰하십시오. 아기 근처에 보관하지만 안뒤며, 살균 장치 “소독제”에 권장 기간 이상 보관하지 마십시오. 젖꼭지가 약해질 수 있습니다. 질서의 위생을 방지하기 위해 젖꼭지 보호캡을 유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 위생적인 사용을 위해 **처음 사용하기 전** 물은 끓여 5분간 끓일 소독 후 식힌 다음 아기에게 남아 있는 모든 물기를 제거하십시오. **매 사용 전에 세척하십시오**. 젖꼭지를 담보이 있는 물질이나 약품에 노출하지 마십시오. 손지가 생길 수 있습니다. 안전 및 위생을 위해 4 주간 사용 후에는 아기계를 교체하십시오. 유아가 아기계를 입에 넣었을 경우 **당황하지 마시고** 유아의 입에서 아기계를 완전히 떼내 주십시오. 본 제품은 만약을 의심을 방지하기 위해 아기가 삼킬 수 없도록 설계되었으며, 반드시 영아의 관리하에 사용하십시오. 보관이 있는 습기 없는 용기에 뚜껑을 닫아 보관하십시오. 아기계와 캡은 일반적으로 사용하는 모든 소독 방법을 사용할 수 있습니다. 소독은 부품을 아기에게 전에 손에 닿지 않도록 포장된 상태로 하십시오. 이걸 아기에게 사용 전에 손질하십시오. 모든 출생하십시오. 연소로 아기에게 해롭지 않습니다. 아기계 세척에 연식 세제나 향균 세정제를 사용하지 마십시오. 세제를 과도하게 사용하면 플라스틱 소재가 깨질 수 있으며, 아기계가 손상될 경우 즉시 교체하십시오. 케이스는 소독하지 마십시오. 자세한 정보 및 지원은 필립스 웹사이트 (www.philips.com/support)에서 확인하실 수 있습니다.

NEDERLANDS

■ Voor de veiligheid van uw kind

WAARSCHUWING! Controleer de flespeen nauwkeurig voor elk gebruik. Trek er in alle richtingen aan. Gebruik de flespeen weg zodra u beschadiging of zwakke plekken ziet. Gebruik alleen speciale flespeenhouders getest volgens EN 12586. Bind nooit linten of koorden aan een flespeen. Uw kind kan erdoor stikken. Laat de flespeen nooit in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron liggen en laat hem ook niet langer dan wordt aanbevolen in ontsmettingsmiddelen (sterilisatievloeistof) liggen, omdat het zaggedeelte daardoor verzwaakt kan raken. Houd het

afneembare beschermingskapje van de flespeen buiten het bereik van kinderen om verstuikting te voorkomen. Leg de flespeen voor **het eerste gebruik** 5 minuten in kokend water, laat hem afkoelen en knip eventueel achtergebleven water uit de flespeen. Zo weet u zeker dat de flespeen hygiënisch schoon is. **Maak de flespeen voor elk gebruik schoon**. Doop het zaggedeelte nooit in zodevloeistof of medicijnen. Hierdoor kan uw kind last krijgen van tandbederf! Vanuit hygiënisch oogpunt en voor de veiligheid moet u de flespeen na 4 weken gebruik vervangen. **RAAK NIET IN PANIEK** als de flespeen vast komt te zitten in de mond. De flespeen kunnen niet worden ingeslikt. Er is bij het ontwerp al rekening mee gehouden dat dit kan gebeuren. Hal de flespeen zo voorzichtig mogelijk uit de mond. Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene. Bewaar de flespeen in een droge, afgesloten bak.Voor flespeenen en beschermingskappen kunt u elke gangbare sterilisatiemethode gebruiken.Was uw handen goed en controleer of oppervlaktes schoon zijn voordat deze in contact komen met gestenliseerde onderdelen. Nachtflespeen restje te veiligheidsring voor gebruik bloot aan licht. U kunt de flespeen reinigen door deze te wassen met warm water. Gebruik **GEEN** schurende of antibacteriële schoonmaakmiddelen voor de flespeen. Overmatig gebruik van combinaties van schoonmaakmiddelen kan leiden tot barsten in kunststof onderdelen.Voor flespeenen met barsten onmiddellijk Steriliseer de opbergdoos NIET.Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.com/support).

NORSK

■ For barnets sikkerhet

ADVARSEL! Undersøk nøye hver gang før bruk. Dra smokken i alle retninger. Kast den ved første tegn på skade eller svekket. Bruk kun egne smokkeholder som er testet i henhold til EN 12568. Ikke fest andre bånd eller snorer til en smokk ettersom dette kan føre til kvielning. Ikke la smokken ligge direkte i solen eller nær varmebilde, og la den heller ikke ligge i desinfiseringsmiddel ("steriliseringstingning") lenger enn det som er anbefalt. Det kan være skadelig for smokken. Oppbevar den antikkbare beskyttende hetten til smokken utlignegelig for barn for å unngå kvielning. **Før første gangs bruk** bør du legge den i kokende vann i fem minutter, la den avkjøles og klemme ut gjenværende vann fra smokken. Dette bidrar til å sikre hygien. **Regjør før hver bruk**, ikke dryp smokken i set, mattråkkje eller medisin. **Drøp** du kan barnet hull i tennene. Av sikkerhets- og hygienehensyn må smokken byttes ut etter fire ukers bruk. Hvis smokken setter seg fast i barnets munn, **MÅ DU IKKE FA PANIKK**. Den kan ikke svelges og er utformet med tanke på slike hendelser. Fjern smokken forsiktig fra munnen. Dette produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne. Oppbevar det i en tær; tidskåret beholder. Smokker og fetter passer til alle typer sterilisering. Vask hendene godt, og sikre at overflaten er rene før de kommer i kontakt med sterilerte komponenter. Nattsmokker – utsatt håndtak for lys før bruk. Smokken kan rengjøres ved å vaske den i varmt vann. IKKE bruk skummiddel eller antibakterielle rengjøringsmidler på smokkene. Flere kombinasjoner av vaskemidler kan på sikt føre til at plastkomponenter blir sprøkket. Skulle dette skje, må du skifte smokken umiddelbart. IKKE steriliser esken. Hvis du trenger kundestøtte eller informasjon, kan du besøke webområdet til Philips på www.philips.com/support.

PORTUGUÊS

■ Pela segurança do seu filho

AVISO! Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Puxe a chupeta em todas as direções. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Utilize apenas clips porta-chupetas específicos testados de acordo com a EN 12586. Nunca prenda outros fitas ou fios a uma chupeta, o seu filho pode ser estrangulado por estes. Não guarde uma chupeta exposta à luz solar directa ou próxima de uma fonte de calor; nem a coloque em desinfetante ("solução de esterilização") durante mais tempo do que o recomendado, uma vez que isto enfraquece a teta. Mantenha a protecção amovível da tetina afastada das crianças para evitar sufocamentos. **Antes da primeira utilização**, coloque em água a ferver durante 5 minutos, deixe arrefecer e aperte para libertar água que tenha ficado na chupeta. Desta forma, garante a higiene. **Limpe antes de cada utilização**. Nunca mergulhe a tetina em substâncias doces nem em medicamentos, pois a criança pode vir a sofrer de cáries. Substitua a chupeta a cada 4 semanas de utilização por motivos de segurança e higiene. Se a chupeta ficar presa dentro da boca, **NÃO ENTRE EM PÂNICO**, esta não pode ser engolida e foi concebida de forma a poder lidar com este tipo de situação. Retire-a da boca com cuidado, o mais suave possível. Utilize este produto sempre sob supervisão de um adulto. Coloque-o dentro de um recipiente seco tapado. As chupetas e tampas são adequadas para todos os tipos de esterilização convencionais. Use cuidadosamente as mãos e certifique-se de que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com componentes esterilizados. Chupetas noturnas - exponha as argolas à luz antes de utilizá-las. A chupeta pode ser limpa lavando com água quente. **NÃO** utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos nas chupetas. As combinações excessivas de detergentes poderão provocar feridas nos componentes em plástico. Caso isto ocorra, substitua imediatamente a chupeta. **NÃO** esterilize a embalagem de exposição. Se precisar de informações ou assistência, visite o Web site da Philips em www.philips.com/support.

PORTUGUÊS DO BRASIL

■ Para a segurança de seu bebê

AVISO! Examine cuidadosamente antes de colocá-la na boca do bebê. Estique a chupeta em todas as direções. Ao primeiros sinais de dano ou desgaste, descarte-a imediatamente. Use apenas suportes de chupeta designados, testados segundo a norma EN 12586. Não amare outras fitas ou cordões na chupeta, pois isso pode estrangular o bebê. Não guarde a chupeta em locais expostos à luz solar direta ou ao calor; nem mergulhe em desinfetante ("solução para esterilizar") por muito tempo, pois isso pode causar desgaste no bico. Mantenha a protecção removível (tampa) do bico longe do alcance de crianças, pois a proteção pode causar sufocamento. **Antes de usar pela primeira vez**, ferva por cinco minutos, deixe esfriar e escorra a chupeta. Estes procedimentos servem para garantir a higiene. **Limpe antes de usar**. Não mergulhe o bico em medicamentos ou substâncias doces, pois isso pode causar cáries. Por questões de higiene e segurança, a chupeta deve ser trocada após quatro semanas de uso. No caso de a chupeta ficar presa na boca, **NÃO SE APAVORE**: ela não pode ser engolida e foi projetada pensando-se nesta possibilidade. Retire-a da boca do bebê com cuidado, o mais delicadamente possível. Use sempre este produto sob supervisão de um adulto. Mantenha-o em um recipiente coberto seco. Todos os métodos comuns de esterilização são adequados para as chupetas e as tampas. Lave bem as mãos e verifique se as superfícies estão limpas antes do contato com os componentes esterilizados. Chupetas para uso noturno – antes de usar, exponha as argas

à luz por um breve período. Limpe a chupeta lavando com água quente. **NÃO** use produtos de limpeza abrasivos nem limpadores antibacterianos nas chupetas. Se usado com frequência, o detergente pode rachar os componentes plásticos. Caso isso ocorra, troque a chupeta imediatamente. **NÃO** esterilize a embalagem. Caso precise de informações ou suporte, acesse o site da Philips em www.philips.com/support.

SVENSKA

■ För ditt barns säkerhet

VARNING! Kontrollera noggrant föra varje användning. Dra i nappen åt olika håll. Kassera den vid första tecken på skada eller försämrad funktion. Använd bara särskilt avsedda napphållare som har testats för EN 12586. Fast aldrig andra band eller sladdar vid nappen eftersom det kan utståta barnet för stryprik. Låt aldrig nappen ligga i direkt solljus, nära en värmekälla eller i desinficeringsmedel (steriliseringstingning) längre än den rekommenderade tiden eftersom det kan försämra nappens funktion. Håll nappens löstagbara skydd borta från barn för att undvika kvävning. **Före första användningen** låter du nappen ligga i kokande vatten i 5 minuter. Låt den svalna svala och töm den på vatten för en hygienisk användning. **Rengör före varje användning**. Doppa aldrig nappen i söt vätska eller medicin eftersom det kan vara skadligt för barnets tänder. Av säkerhetsskäl och hygienisk skäl bör du byta ut nappen var fjärde vecka. Om nappen fastnar i barnets mun ska du **INTE drabbas av panik**. Det går inte att svälja nappen och den är utformad att förhindra att det sker. Ta ut nappen ur munnen så försiktigt som möjligt. Den här produkten ska alltid användas under överinseende av en vuxen. Förvara den i en torr, täck behållare. Napparna och locken till de vanligaste typerna av sterilisering. Tvätta händerna noggrant och se till att ytorna är rena innan steriliserade komponenter kommer i kontakt med dem. Nattnappar – utsätt handtagen för ljus innan du använder dem. Nappen kan rengöras med varmt vatten. Använd INTE slipande rengöringsmedel eller antibakteriellt rengöringsmedel. För många kombinationer av rengöringsmedel kan göra så att plastdelarna spricker. I sådana fall ska du byta ut nappen omedelbart. Förpackningen ska INTE steriliseras. Om du behöver support eller information kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com/support.

ภาษาไทย

■ ความปลอดภัยของเด็ก

คำเตือน! ตรวจสอบก่อนใช้งานทุกครั้ง ตรวจสอบก่อนใส่ปากที่ทารก หากพบการฉีกขาดหรือสัญญาณบ่งชี้ถึงปัญหา ให้ทิ้งทันทีและใช้ถุงสูญอากาศที่ติดตั้งเฉพาะและภาชนะการบรรจุเสมอตามมาตรฐาน EN 12586 ห้ามผูกสายรัดหรือสายเชือกเข้ากับจุกนมตลอด เนื่องจากอาจทำให้ลูกถูกผูกหรือถูกรัดตัวหากทารกมีขี้ดมดหรือห้ามพันสายรัดหรือสายเชือกที่จุกนมตลอดโดยควร ให้อุ้มลูกหรืออุ้มที่พื้นพร้อมจุกนม หรือใช้ไม้สาหร่ายเชือก (เช่น ขี้ดมด) เป็นสายรัดจากปากที่ทารกนี้ (เนื่องจากอาจทำให้จุกนมหลุดหรือเสียหายได้ เป็นอันตรายถึงชีวิตต่อลูก) ตลอดจุกนมที่ทารกงัดคำศัพท์หรือสิ่งผิดปกติจากจุกนมทุกครั้ง **ก่อนการใช้นานครั้งแรก** ให้ต้มน้ำเดือด 5 นาที ทิ้งไว้ให้เย็นแล้วบีบด้านข้างของจุกนมตลอดให้เย็นเพื่อไม่ให้ในความร้อนจะ **ทำความสะอาดจุกนมให้ถูกต้อง** อย่างถูกวิธีตามคำแนะนำของผู้ผลิตทุกครั้ง **ทำความสะอาดจุกนม** ให้ถูกวิธีตามคำแนะนำของผู้ผลิตทุกครั้ง ในกรณีที่จุกนมหลุดหรือชำรุดที่ปาก **โปรดอย่าตกใจ** จุกนมหลุด ไม่สามารถถูกกลืนลงไปได้และจะถูกขับออกมาทันทีเมื่อถึงสถานที่ทางเดิน **ก่อนการใช้นานครั้งแรก** ให้ต้มน้ำเดือด 5 นาที ทิ้งไว้ให้เย็นแล้วบีบด้านข้างของจุกนมตลอดเพื่อไม่ให้ในความร้อนจะ **ทำความสะอาดจุกนมให้ถูกต้อง** อย่างถูกวิธีตามคำแนะนำของผู้ผลิตทุกครั้ง ในกรณีที่จุกนมหลุดหรือชำรุดที่ปาก **โปรดอย่าตกใจ** จุกนมหลุด ไม่สามารถถูกกลืนลงไปได้และจะถูกขับออกมาทันทีเมื่อถึงสถานที่ทางเดิน

